

Family Gatherings

Bosnian transcript in Latin:

Pa ono što je bitno u većini porodica jesu i ta porodična okupljanja, koja ne moraju biti povodom nekog većeg praznika, mogu biti bilo koji datum u godini, koja uključuju to da se članovi određene porodice pozovu svi na jedno mjesto; obično je to kod najstarijih članova porodice, mada to ne mora biti slučaj. Neki biraju da zovu samo bližu rodbinu, kao što su njihova djeca, ili njihovi supruzi, supruge, unučad i tako to, neki sazivaju... Neki jednostavno sazovu ogroman porodični skup na kojem se pojavi po pedeset ljudi koji su u nekom srodstvu, i onda se naravno u okviru toga, je li, jede – obično je u pitanju neki porodični ručak ili porodična večera, priča se o različitim dogodovštinama, stvarima koje su se možda desile u međuvremenu dok se ljudi nisu vidjeli ili nisu čuli, i generalno, ljudi to koriste onako da jednostavno se opuste i da to proslave na neki najbolji mogući način.

Bosnian transcript in Cyrillic:

Па оно што је битно у већини породица јесу и та породична окупљања, која не морају бити поводом неког већег празника, могу бити било који датум у години, која укључују то да се чланови одређене породице позову сви на једно мјесто; обично је то код најстаријих чланова породице, мада то не мора бити случај. Неки бирају да зову само ближу родбину, као што су њихова дјеца, или њихови супрузи, супруге, унучад и тако то, неки сазивају... Неки једноставно сазову огroman породични skup на којем се појави по педесет људи који су у неком сродству, и онда се наравно у оквиру тога, је ли, једе – обично је у питању неки породични ручак или породична вечера, прича се о различитим догодовштинама, стварима које су се можда десиле у међувремену док се људи нису видјели или нису чули, и генерално, људи то користе онако да једноставно се опусте и да то прославе на неки најбољи могући начин.

English translation:

Well, family gatherings are important to most families. They don't have to coincide with a major holiday; they can be held on any date in the year. These family gatherings usually involve inviting members of a certain family to someone's place. Usually, but not necessarily, it's at the home of the oldest member of the family. Some choose to invite only the closest members of their family, such as their children, their sons- and daughters-in-law, their grandchildren, etc., while others... Others simply organize a large family gathering where up to fifty people who are somehow related gather. Of course, there's either a family lunch or dinner; people talk about their life and any news that took

place in the time since they saw each other. Generally speaking, people use these gatherings to relax and enjoy themselves in the best way possible.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2012 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated